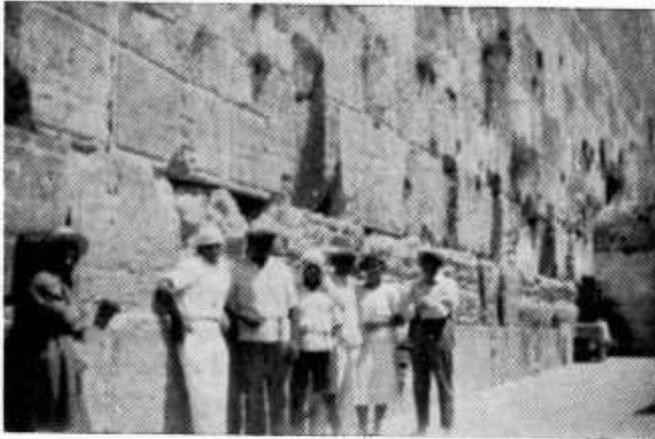


LES PREMIERS – ET CEUX QUI LES ONT SUIVIS

Parmi les premiers immigrants en *Eretz Israel*, en provenance de Kutno se trouvait le Rabbin Gaon "*Zeit Raanan*"¹ ztz"l. Il a immigré en Israël à la fin du XIX^e siècle, s'est installé dans la vieille ville de Jérusalem et y a établi une *yeshiva*. Il a consacré toute sa vie à l'éducation de la Torah des garçons d'Israël. Il est mort à Jérusalem et a été inhumé sur le mont des Oliviers.



Kutners près du Mur Occidental – avant la création de l'état...

Yaakov Meir Walcman, qui a immigré en Israël alors qu'il était petit, a également été l'un des premiers immigrants de Kutno. Il s'est installé à Jérusalem et a été le croque-mort de la *Chevra Kadisha*. Y. M. Walcman a été tué lors d'émeutes à Jérusalem, par des émeutiers arabes.

Avec la deuxième *aliyah* en *Eretz Israel*, les deux frères Azriel Yosef Elberg et Eliyahu Eliezer Mordechai Elberg, qui était membre de *HaShomer*, y sont arrivés.

Le Dr Abraham Gliksman, qui était membre de la maison d'édition de Varsovie "*Haynt*", a immigré en Israël en 1910. L'auteur Issachar Dov Frajer (Bar-Drora), également fils de Kutno, a immigré en 1910. Il était l'un des rédacteurs de "*Do'ar HaYom*" qui parut à Jérusalem et de l'hebdomadaire de l'association d'agriculteurs "*Bustanai*"². Mort en Israël.

Pendant la Première Guerre mondiale, de nombreux habitants de Kutno ont quitté leur ville et ont commencé à



Les premiers pionniers de Kutno

migrer à travers de nombreux pays, et beaucoup d'entre eux sont finalement arrivés en Israël. Beaucoup des suivants y ont planté leur tente et se sont enracinés dans le pays mais beaucoup d'autres, en raison de difficultés d'absorption, sont retournés à Kutno. Les descendants de Kutno qui se sont installés en Israël étaient : Ludwar, qui, comme raconté dans le livre "*Histoire de la défense de Tel-Aviv*" (p. 35), a été tué avec Yosef-Chaim Brenner dans les événements de 1921 ; Hirsh-Yosef Płockier ; Chaim-Yonah Offenbach, qui était parmi les premiers colons à Afula ; Rojer, qui fut l'un des premiers fondateurs de Raanana. Il mourut à Raanana et laissa une famille nombreuse.

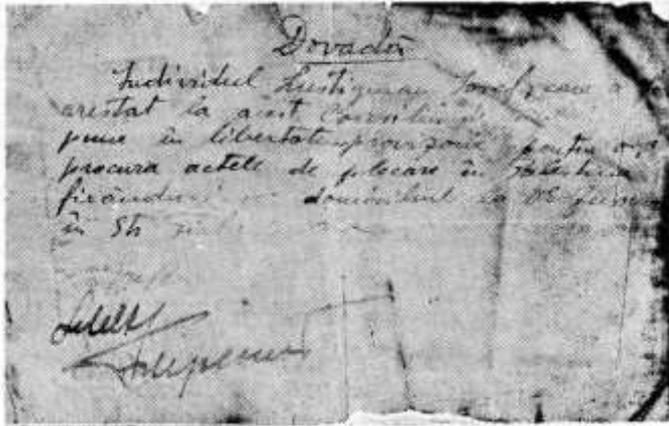
Les fils de Kutno qui sont arrivés en Israël avec la troisième vague d'immigration : Shlomo-Franz Wallensztajn et son frère Yosef z"l et sa femme Golda (née Kalman). Ils ont été parmi les premiers entrepreneurs à construire les maisons de Neve Shalom à Tel-Aviv ; Osowski (Eli "Dundik") s'est installé à Jérusalem. Il était relieur et a travaillé dur pour libérer son fils Yaakov, qui était un prisonnier politique à l'époque de Staline et voulait désespérément immigrer à *Eretz Israel* (voir sa lettre envoyée de la prison, en p. 487 du livre original). Osowski le père, réussit à faire l'*aliyah* aux filles de son fils Yaakov, ses petites-filles. En 1923, la famille d'Abraham Klingbajl



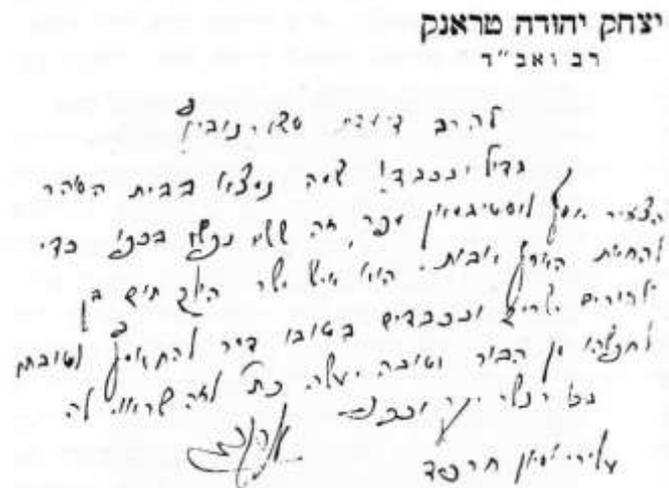
Kutners à Jérusalem, en 1925, en déguisement de Purim

¹ NdT : Rabbi Moshe Yehuda Leib Zylberberg.

² NdT : hébreu, "Arboriculteur".



Certificat de libération de prison de Moshe Lustigman en Roumanie



Recommandation du Rabbi Trunk pour libérer Moshe Lustigman de prison

routes, dans les vergers, etc. Ils travaillaient – quand le travail était trouvé, mais la situation n'était pas toujours satisfaisante. Le Yishouv - et les descendants de Kutno en son sein - ont connu de longues périodes de chômage, et ils ont commencé à migrer d'un endroit à l'autre, d'un village à l'autre à la recherche de travail. M. Lustigman poursuit en racontant cette période : "Lorsque la situation de travail s'est détériorée, moi et Wajngart avons déménagé à Jérusalem. Le groupe de Kutno s'y est formé avec celui de Łęczycza. Parmi les descendants de Kutno se trouvaient : Chaim Elbaum z"l, Shmuel-Leib Wajngart, Shiya Szpajer, Menachem Kolski et moi-même. Expatriés de Łęczycza – Yitzhak Synrodin et Zvi Rabinowicz. Nous avons ensuite pavé les routes dans les quartiers de Beit HaKerem et Beit Vagan à Jérusalem. Ici, nous avons rencontré Yaakov Meir Welcman qui nous a rejoint en tant qu'employé de jour. Bien qu'il soit extrêmement ultra-orthodoxe, il a assumé tout le dur travail physique. Il a été tué dans les émeutes de 1936-1939⁶, en essayant de sauver un Juif des émeutiers arabes. Les jours difficiles passaient pour nous, nous vivions une vie commune et nous mettions nos salaires dans les caisses communes du groupe. Après la dissolution du groupe, chacun a suivi son propre chemin et sa chance."

Cependant, certains sont retournés à Kutno en raison de difficultés d'absorption, parmi lesquels : Lamski, Yoel Sztajnfeld, Arbuz, Elberg et d'autres.

Dans les années 1930, les immigrants ont recommencé à arriver en Eretz Israel. Parmi les habitants de Kutno se trouvaient Shalom Landau z"l, Yehoshua Apelast, Dov Bigelajzen, Daniel Szpiro, Chaim Zajdner, Azriel Szymonowicz, Menachem Gwirzman, M. Shlomo-Aharon Elberg et sa famille - le président honoraire de l'organisation Kutno en Israël, Yaakov Zajdner, Yehoshua Elbaum, Yechiel Falc, Rojzman, Yechiel Lipski et bien d'autres. De nombreux habitants de Kutno se sont distingués dans divers domaines de la vie du pays, beaucoup se sont installés dans des kibboutzim et ont consacré leur vie à la construction du pays. Tel était Nathan Tiger z"l. À l'époque du "Mur et de la Tour"⁷, les colonies de kibboutz ont été établies du jour au lendemain, dans un environnement arabe hostile. Certains des descendants de Kutno, tels que Simcha Frumer, Abraham Lustigman, Yechezkel Bagno et Moshe Lustigman, se sont enrôlés dans le *Notrut* (Police auxiliaire juive pour la défense des colonies juives lors des événements de 1936 contre les émeutiers arabes). Bagno est tombé au combat contre les gangs arabes. De Krośniewice, Yaakov Klingbajl, Lolek Wajnstajn et d'autres ont participé à la défense des colonies juives. Même dans le domaine de l'activisme du parti, ou au niveau national, les Kutner, tels que Yaakov Riftin et Simcha Babe, se sont démarqués. Il y avait aussi une grande contribution de Kutners dans les

vint en Israël et s'installa à Tel-Aviv à Neve Shalom³. En Israël, les membres de cette famille étaient des entrepreneurs en plomberie. Leur maison servait d'auberge aux descendants de Kutno.

L'immigration en Israël n'était pas un lit de roses. Moshe Lustigman, qui a immigré en Israël en 1924, avec Menachem Kolski, dit que lorsqu'il a atteint la frontière roumaine, il a été arrêté par la police roumaine. De la prison, il se tourna vers le rabbin Yehuda Yitzhak Trunk ztz"l pour une lettre de recommandation afin de recevoir un certificat, car sans certificat, il n'aurait pas été possible d'entrer en Eretz Israël. Le rabbin Trunk z"l obtempéra à sa demande et lui obtint une lettre de recommandation du rabbin de Chernivtsi⁴. Grâce à la recommandation du rabbin de Chernivtsi, il a été libéré de prison. Il a reçu un certificat et a immigré en Israël. En Israël, il a rencontré d'autres habitants de Kutno, notamment : Hirshel Feder, Shiya Szpajer, Props et Shmuel Wajngart, qui était membre du kibboutz Givat Hashlosha⁵, Abraham Klingbajl à Neve Shalom et plus encore.

Les anciens habitants de Kutno ont ensuite occupé des emplois typiques d'Israël; dans le bâtiment, sur les

³ NdT : pas le village mixte mais un district du vieux Tel Aviv, juste au nord de Jaffa.

⁴ NdT : Chernovitz, en Ukraine.

⁵ NdT : près de Petah Tikva.

⁶ NdT : voir article en page 302 du livre original.

⁷ NdT : période de fortification des villages pendant les émeutes arabes de 1936-1939 et plus tard.

rangs de la "Haganah", *Etzel*⁸, *Lehi*⁹, et ensuite dans les Force de Défense d'Israël.

Mais même plus tôt, pendant la Seconde Guerre mondiale, avec la création de la Brigade Juive dans l'armée britannique, les habitants de Kutno se sont enrôlés dans la guerre contre les assassins de leur peuple – l'ennemi nazi. Parmi eux se trouvaient : Epsztajn, Ze'ev Rusk, Yaakov Ferenbach, Warszawczik, Nachman Falc z"l, Mendel Erdberg et plus encore. Le rabbin Y. Gil (Lifszic), dans son livre sur la Brigade Juive, a écrit ces mots sur feu Ze'ev Rusk.

Rusk Ze'ev z"l

(extrait de la page 299 sur la Brigade Juive par le Capitainz Y. Lifszic)

"Il est tombé le huitième jour de Nissan, le 22¹⁰ mars 1945, lors de l'attaque du 3^{ème} bataillon en plein jour, au cours de laquelle ont été faits les premiers prisonniers allemands, victime de la première ligne de front de l'armée.

Né dans la ville polonaise de Kutno en 1914, il étudie dans une *yeshiva* puis à l'école *Mizrachi*. Dès son plus jeune âge, il rejoignit le mouvement sioniste et fut un



Kutners, promoteurs et ouvriers en *Eretz Israel*



Abraham Lustigman dans la Guerre d'Indépendance



Simcha Frumer, policier pendant le Mandat Palestinien

membre actif de la *Mizrachi Histadrut* dans sa ville natale, entra dans une ferme de formation dans l'une des villes polonaises, et de là immigra en Israël en 1934. Il était inquiet du sort de la colonie et la terre, et était au courant de tout ce qui s'y passait, répondant à chaque appel des institutions. Et quand l'ordre de mobilisation est arrivé, il s'est porté volontaire pour l'armée.

Calme et humble, intelligent et plaisant, ses blagues ont toujours apporté un esprit de vie parmi ses amis, gentil avec sa compagnie, amical, loyal et dévoué."

Et ce n'est pas seulement hors des frontières d'Israël, que les "fils de Yehuda ont appris à tirer à l'arc"¹¹ : les gens de notre ville ont aussi pris une part active à notre patrie, dans la *Haganah*, au *Palmach*, dans l'*Etzel*, au *Lehi* puis dans les rangs des FDA, même les plus élevés... Eizyk Yehoshua (*Etzel*) a été promu au rang de Lieutenant-Colonel dans les FDI (il est mort en 1966). Shmuel Laron, Major Pilote, ey Shmuel Wajchselfisz, Major.

Et aussi, Yehoshua Elbaum, Azriel Szymonowicz, Leah Elberg, Simcha Frumer, Abraham Lustigman, Menachem Kolski, Yaakov et Eliyahu Klingbajl, Moshe Kruk, Nachman Neszer, Moshe Lustigman, Yechezkel Bagno, David Metal, Nissim Walcman, Liuba Turbowicz et autres. Au *Palmach*, il y avait les frères Szymonowicz, Moshe Plocer z"l, Zvi Szapiro z"l. Shmuel Wajchselfisz était le commandant du 5^{ème} Bataillon du *Palmach*, et maintenant il est Major des FDI.

Mais la période de la guerre contre les nazis fut aussi la période de la lutte contre le "Livre Blanc" du gouvernement sous le Mandat Britannique. Et beaucoup de fils de Kutno et des environs ont pris part à cette lutte dans les rangs de la "Haganah" dans des cours d'entraînement aux armes et au combat. Au même moment, "l'Organisation militaire nationale" a été créée et de nombreux habitants de la ville y ont également participé. Parmi les premiers figuraient Yaakov Zajdner et son frère Moshe, Israel Walter, Moshe Wigdorowicz, Shlomo Walcman, Yechiel Lipski, Sami Falc, Nachman Falc, Chaim Fisz, Mendel Erdberg, Abba Warszawczik, qui ont suivi une formation militaire dans l'*Etzel* et le *Lehi*.

⁸ NdT : alias "Irgoun".

⁹ NdT : alias "Groupe Stern", d'après le nom de son leader Abraham Stern.

¹⁰ NdT : mentionné à tort comme le 19, dans le texte original.

¹¹ NdT : citation biblique.

Après la reddition de l'Allemagne, les vestiges de l'Holocauste ont commencé à arriver dans le pays en provenance des habitants de notre ville. Et beaucoup d'entre eux se sont enrôlés dans la *Haganah*, dans l'*Etzel* et au *Lehi*. Wajchselfisz, Shmuel Laron, Israel Fast, Abraham Goldsztajn, Meir Lubart, Felek Tajchner, Pasirsztajn, Plotkin Wajchselfisz, Shmuel Laron, Israel Fast, Abraham Goldsztajn, Meir Lubart, Felek Tajchner, Pasirsztajn, Plotkin et d'autres se sont enrôlés dans l'Organisation Militaire Nationale. Israel Walter, Efraim Firstenberg et sa femme Chana et Epszajn et d'autres se sont enrôlés au *Lehi*.

Après la guerre, notre peuple a activement participé à la contrebande et à l'immigration illégale de nouveaux immigrants en Israël. Beaucoup d'entre eux ont reçu un certificat d'excellence de l'Agence Juive pour leur dévouement à leur travail, et ceux-ci étaient : Mordechai Zandberg était responsable du point de Szczecin à la frontière germano-polonaise. Felek Tajchner était responsable de la frontière tchécoslovaque-polonaise. Avec lui a travaillé Yaakov Szwarc, membre du kibboutz Ayalon, Efraim Wajchselfisz a travaillé dans le centre d'*Evasion* en Pologne et plus tard dans ceux d'Autriche et d'Italie. Il a acheté des navires et fait passer clandestinement des immigrants en Israël. Parmi les émissaires d'Israël figuraient Zvi Asz qui travaillait dans le personnel de formation du kibboutz HaArtzi *HaShomer HaZair*. Tola [née] Stuczyńska¹² (Puterman) z"l travaillait au point de l'*Evasion* dans son véhicule. Israel Lubart a été envoyé à l'*Evasion* par *Agudat Israel* et travaillé en Allemagne. Pinchas Hirszberg était l'un des activistes de l'organisation "*Evasion*" et a travaillé avec le centre de jeunesse. Avec un groupe d'enfants de Varsovie, il est venu en France et de là a immigré en Israël. Efraim Dekel¹³ évoque dans son livre son action auprès de la jeunesse des passeurs frontaliers.

¹² NdT : voir son récit autobiographique de ses jours durant la Deuxième Guerre Mondiale, en page 366 du livre original.

¹³ NdT : dans "Survivant de l'épée". Voir l'article sur Yaakov Szwarc, en p. 309 du livre original.